

26 MAI 1982

1118 /12.07

Son Excellence Monsieur le Président
de la République Rwandaise

K I G A L I

Demande d'ordres de mission.

Excellence Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de demander à Votre Excellence de bien vouloir autoriser l'établissement des ordres de mission en faveur de Messieurs KAREKEZI Epimaque et MBARAGA Etienne, respectivement Chef de Division au Ministère de la Jeunesse et des Sports et Encadreur Régional de la Jeunesse et des Sports à GITARAMA.

En effet, les intéressés participeront au 11e Séminaire International pour l'encouragement de l'Activité de la Jeunesse Rurale qui se tiendra au Centre de Formation Paysanne Bavaroise à Herrsching en République Fédérale d'Allemagne du 5 au 23 juillet 1982.

D'après les organisateurs, le Séminaire aura pour thème principal : "PLANIFICATION, MISE EN OEUVRE ET DEVELOPPEMENT DE PROGRAMMES DESTINES A LA JEUNESSE RURALE". Les participants apprendront :

- à mettre sur pied et développer des groupes de jeunes actifs,
- à se familiariser avec des techniques d'organisation et de planification et à être en mesure de les appliquer,
- à se familiariser avec des techniques de communication et à être en mesure de les appliquer.

Le Centre International d'Etudes pour l'Activité de la Jeunesse Rurale, organisateur de ce Séminaire, a accepté d'exempter les participants rwandais des frais de participation. Le logement et la nourriture seront supportés par le Centre susmentionné. Les titres de voyage et l'argent de poche seront à charge de la République Rwandaise. Nos participants auront donc droit au tiers des indemnités de mission.

La date de départ : 3/7/1982

La date de retour : 24/7/1982

La durée de la mission : 22 jours.

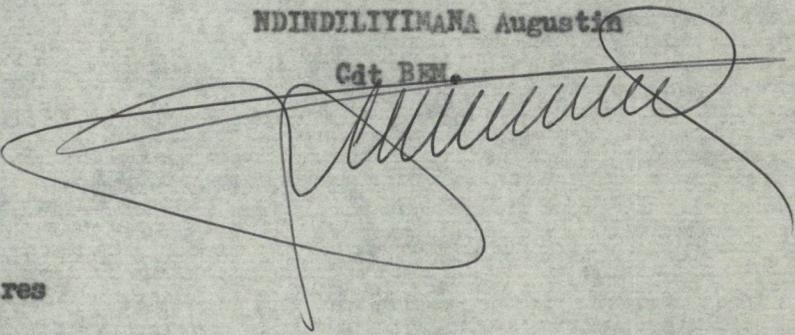
A toutes fins utiles, j'informe Votre Excellence que les intéressés possèdent des passeports de service gardés au Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération.

Veillez agréer, Excellence Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

Le Ministre de la Jeunesse
et des Sports

NDINDELIYIMANA Augustin

Cdt BEN.



Vu pour accord :

- Monsieur le Ministre des Affaires
Etrangères et de la Coopération

KIGALI

26 MAI 1982

Kigali, le

N° 1191 /05.03



MINISTRE DE L'AGRICULTURE
ET DE L'ELEVAGE
B. P. 621 KIGALI

✓ Monsieur le Ministre de la
Jeunesse et des Sports
KIGALI.

Réf. N° :

Annexe :

Objet :

A traiter par	Jeunesse
Date entrée :	21/5/82
N° Classement :	0265714 OK

Monsieur le Ministre,

Candidats pour le 11è
Séminaire International pour
l'Encouragement de l'Activité
de la Jeunesse Rurale.-

J'ai l'honneur de vous transmettre pour
information, copie de la lettre n° Wi 447(Sem)/RUA du 15/4/1982
m'adressée par le Chargé d'Affaires d'Allemagne a.i. et relative
à l'objet en marge.

F. NZAMURAMBAHO

MINISTRE DE L'AGRICULTURE
ET DE L'ELEVAGE

Ministre de l'Agriculture et de l'Elevage
P.O. le Secrétaire Général

LE CHARGE D'AFFAIRES a.i.
Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Ambassade
de la République fédérale d'Allemagne
Kigali

Wi 447(Sem)/RUA

Kigali, le 15 avril 1982
Do/Wi.

Son Excellence
Monsieur F. NZAMURAMBAHO
Ministre de l'Agriculture
et de l'Elevage
B.P. 621

K i g a l i

s/c Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération
de la République Rwandaise, Kigali

[Signature]
KARWEREKANA François
Directeur Général

Objet: Candidats pour le 11^{ème} Séminaire International pour
l'Encouragement de l'Activité de la Jeunesse Rurale

Monsieur le Ministre,

Suite à votre lettre No 703/05.03 du 16 mars concernant la
candidature pour le "11^{ème} Séminaire International pour l'En-
couragement de l'Activité de la Jeunesse Rurale" qui se dé-
roulera du 5 au 23 juillet à Herrsching en République fédérale
d'Allemagne, j'ai l'honneur de vous communiquer que le "Centre
International d'Etudes pour l'Activité de la Jeunesse Rurale"
a réservé deux places pour participer au Séminaire aux MM.

KAREKEZI Epimaque de Kigali et
MBARAGA Etienne de Gitarama.

Une copie du programme est annexée.

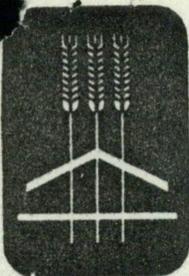
Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très
haute considération.

[Signature]
(Dröge)

23 AVRIL 1982

Entrée le
Indic. 6337
Émiter par : B.M.
Classement

*Prise en compte par le ministère
qui apparemment
n'a pas reçu de
copie de l'original*



INTERNATIONALES STUDIENZENTRUM FÜR LANDJUGENDARBEIT
INTERNATIONAL STUDY CENTER FOR RURAL YOUTH WORK
CENTRE INTERNATIONAL D'ÉTUDES POUR L'ACTIVITÉ DE LA JEUNESSE RURALE

Internationales Studienzentrum im Bundesministerium für Ernährung,
Landwirtschaft und Forsten, Postfach, D-5300 Bonn-Duisdorf

M
Epimague Karekezi
B.P. 1044

Kigali
Ruanda

Bonn, 26.03.1982

11e Séminaire international pour l'encouragement de l'activité de la jeunesse rurale du 5 au 23 juillet 1982 au centre de formation de la fédération paysanne bavaroise à Herrsching près de Munich.

Monsieur Karekezi,

Je vous remercie de votre inscription au 11e Séminaire international pour l'encouragement de l'activité de la jeunesse rurale. Une place vous a été réservée pour participer au Séminaire. Vous trouverez en annexe le programme avec tous les détails sur le déroulement du Séminaire.

Votre demande de bourse a été examinée. Il nous est possible de vous exempter des frais de participation. Outre cette bourse y compris le logement et la nourriture il nous est impossible de vous donner en sus une aide financière, p.ex. un argent de poche, puisque le Centre d'études ne dispose pas de fonds à cette fin.

En arrivant par avion, prenez le bus allant de l'aéroport à la gare centrale et d'ici la ligne no 5 de la S-Bahn. A la gare de Herrsching un bus de la Bildungsstätte vous transportera au lieu de la réunion (environ 2 km). En voiture vous arriverez à Herrsching en prenant l'autoroute München - Lindau jusqu'à la sortie de Herrsching.

En vous souhaitant un bon voyage nous vous prions d'agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

v. Uechtritz

Ambassade
de la République fédérale d'Allemagne

Kigali

B. P. 355

Wi 447 (Sem)

No. 46/82

Copie: Ministère de la Jeunesse
et des Sports

K I G A L I

Yivon
Yvonne de
Mbaraga

Faire le nécessaire
15/05

OK
18.5.82

traiter par Jeunesse
Date entrée: 14/5/82
N° Classement: 23.95/82

NOTE VERBALE

17/5/82

L'Ambassade de la République fédérale d'Allemagne présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération et en se référant à sa note No. 1359/16.03. C 1/COOP/BILAT du 07 avril 1982, relative à l'"11ème Séminaire International pour l'Encouragement de l'Activité de la Jeunesse Rurale" a l'honneur de lui communiquer que le "Centre International d'Etudes pour l'Activité de la Jeunesse Rurale" a retenu la candidature pour participer au Seminaire de M. MBARAGA, Etienne, Encadreur Régional de la Jeunesse et des Sports à Gitarama.

Faute de place, les autres candidatures n'ont pu être pris en considération.

Vu que le départ est prévu avant le 5 juillet 1982, l'Ambassade de la République fédérale d'Allemagne serait reconnaissante au Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération de bien vouloir en informer les services compétents afin que les documents de voyage (passeport et certificat international de vaccination) soient établis avant la date indiquée.

L'Ambassade de la République fédérale d'Allemagne saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération les assurances de sa haute considération.

Kigali, le 12 mai 1982

L.S.

Ministère
des Affaires Etrangères
et de la Coopération

K I G A L I